

## СОДЕРЖАНИЕ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ, НАПРАВЛЕННЫХ НА СОЦИАЛИЗАЦИЮ ЛИЧНОСТИ СТУДЕНТА ССУЗА

*Работа представлена кафедрой иностранных и государственных языков  
Академии социального образования (КСЮИ).*

*Научный руководитель – кандидат педагогических наук, доцент Ф. М. Кадырова*

В статье представлено содержание лингвострановедческих материалов, направленных на социализацию личности студентов в ссузе. Для успешной социализации необходим тщательный и системный отбор лингвострановедческих материалов. Отбор производится согласно принципам дидактической культуросообразности и диалога культур, а также по соответствию функциям профессионального образования.

**Ключевые слова:** лингвострановедение, социализация, социокультурный, функции профессионального образования, иноязычное образование,

The article presents the contents of linguocultural materials aimed at personality socialization of students in SVS. Thorough and system selection of linguocultural materials is necessary for successful socialization. Selection is made according to the principles of didactic conformity and dialogue of cultures, and also based on correspondence to functions of vocational training.

**Key words:** linguocultural studies, socialization, sociocultural, functions of professional vocation, foreign language education.

В современных социокультурных условиях большое значение приобретает лингвострановедение, предполагающее ознакомление с культурой, традициями стран изучаемого языка.

Социокультурное (культуроведческое) образование может быть эффективно лишь в том случае, если этот тип образования осуществляется с учетом таких принципов, как принцип дидактической культуросообразности, принцип диалога культур и цивилизаций. Сфера действия принципа дидактической культуросообразности обнаруживается в основном при отборе культуроведческого материала для учебных целей. Методическое решение проблемы воспитания и развития студентов на занятиях по иностранному языку реализуется прежде всего в целостности учебно-воспитательного процесса. Именно системный подход позволяет наиболее полно использовать факторы обучения, несущие воспитательный потенциал.

Из многих методических источников известно, что совокупность страноведче-

ских (социокультурных) сведений, включаемых в педагогические учебные тексты, различается в зависимости от ряда причин, главными из которых называются следующие:

1. *Возраст обучающихся*, который охватывает промежуток в среднем от 15 до 22 лет, с небольшими колебаниями в большую сторону. Следовательно, материалы должны быть подобраны в соответствии с интересами именно этой возрастной группы.

2. *Цель обучения* в контексте нашего исследования и в свете современных требований следующая. Формирование *Homotoralis* (по Е. А. Пассову) личности, желающей участвовать в межкультурной коммуникации и самостоятельно совершенствоваться в овладеваемой деятельности (по З. М. Никитенко, О. М. Осияновой)

Исходными при установлении системы показателей отбора страноведческой информации и лингвострановедческих единиц являются принципы отбора страноведческого и лингвострановедческого характера, общие для всех этапов, профилей, условий обучения.

Однако лингвострановедческий аспект преподавания иностранных языков является только одной из составных частей в общей стратегии преподавания, и рассмотрение общих основ преподавания иностранных языков также обязательно в контексте нашего исследования.

Необходимо подчеркнуть, что процесс обучения иностранным языкам является настолько специфическим, что он сам представляет собой образовательную ценность. В основу процесса обучения заложена теория деятельности (Л. С. Выготский, А. Н. Леонтьев, П. Я. Гальперин), которая предполагает не пассивное отношение человека к окружающей действительности, а активное овладение действительностью, ее преобразование.

Под содержанием обучения понимается все то, чему следует учить студентов, оно целиком и полностью определяется целями обучения, а также условиями обучения. Отбор содержания языковой подготовки определяет создание условной языковой среды.

Анализ теоретической литературы и учебных пособий по иностранному языку, используемых в ссузе, *позволяет сделать ряд заключений:*

- содержание учебных пособий по иностранному языку в целом способствует формированию учебных умений, рациональных приемов умственной деятельности, обеспечивающих культуру учебно-познавательной деятельности в общих вопросах усвоения иностранного языка;

- используемые в ссузе учебные пособия по иностранному языку, в силу своего интегративного характера, закладывают основы профессионального становления, но не обеспечивают социального становления;

- на современном этапе не имеет смысла в целом пересматривать содержание иностранных языков, преподаваемых в ссузе. В настоящее время целесообразно обеспечить учебное содержание вариативным комплексом учебных материалов и познавательных заданий социокультурного пла-

на, реализующим идею социализации личности в процессе иноязычного образования.

Учитывая, что, как показали исследования Н. В. Кузьминой, понятие «содержание обучения» соотносится с понятием «условная языковая среда» как общее и частное, мы полагаем, что условная языковая среда – это совокупность лингвистических, психолого-педагогических, дидактических и экстралингвистических факторов, обеспечивающих эффективное вхождение специалиста как в профессиональную, так и в непрофессиональную сфер, требующую от него иноязычной коммуникации.

В условиях учебно-профессиональной деятельности в ссузе такую «условную языковую среду» призван выполнять предлагаемый нами компонент содержания иноязычного образования – вариативный учебно-методический комплекс, содержащий лингвострановедческие материалы.

Содержание лингвострановедческих материалов должно соответствовать функциям профессионального образования. А. Г. Пашков [2, с. 6] выделил группы функций профессионального образования.

К первой группе относятся *реляционная, регулятивная, аксиологическая и интегративная* функции профессионального образования.

*Реляционная* функция направлена на освоение определенных социальных ролей и статусов обучающимися, приобретаемых в процессе социализации и вхождения в мир культуры (уровень образования, профессионализация, гражданские нравственные качества). Средствами иностранного языка (арабского или английского) студенты постигают окружающую действительность и самих себя. При этом занятие будет одновременно и целью и средством обучения.

В качестве закрепления полученных знаний мы проводим статусно-ролевые деловые игры. Можно подчеркнуть, что здесь имеет место моделирование профессиональной деятельности, а также моделирование ситуаций, напрямую не связанных с профессией, но затрагивающих професси-

ональную деятельность. В этих играх мы также отрабатывали использование студентами различных фразеологизмов (пословиц, поговорок, крылатых выражений). Например, поговорка *Every day is not Sunday* – «Воскресенье бывает не каждый день» (*англ.*), *YAUMUN LAKA WA YAUMUN εALAYKA* – «День к тебе и день от тебя» (*араб.*), «Кабкан саен калжа булмый» – «Не всегда когда ешь, бывает вкусный кусок мяса» (*татар.*), «Не все коту масленица» (*русск.*). Сравнение пословиц и поговорок разных народов выявляет много общего, что способствует взаимопониманию сближению собеседников. Но стоит также отметить, что не все фразеологические обороты легки для понимания. Поэтому очень важно, чтобы преподаватель ретранслировал заложенный смысл для студентов.

*Регулятивная* функция нацелена на выработку определенных стандартов поведения и социального контроля за действиями и поступками индивида – члена профессионального образовательного сообщества.

Данной функции напрямую соответствуют дискурсы и ситуативная коммуникативная практика. Согласно тому что лингвострановедение имеет в последнее время сопоставительный характер, проводится сравнение стандартов поведения в различных культурах. Действия и поступки индивидов можно сравнивать на примерах различных знаменитостей. Например, шейха (короля) Зейда из ОАЭ и Петра I. Эти две персоны несколько похожи тем, что сыграли революционно-объединяющие роли, позволившие их государствам встать на ступеньку выше.

*Аксиологическая* функция наиболее соответствует лингвострановедческим материалам. Она связана с наличием в любом социальном институте определенной системы базовых ценностей, которые разделяются всеми его членами или их большинством. Несогласованность в системах ценностей указывает на кризисное состояние института, что как раз и характерно для нашего общества. Смена экономических формаций

привела к смене экономических и политических ценностей. Старое поколение, жившее своими ценностями, не приемлет новых ценностей, а часть молодежи не приемлет старых ценностей, а другая часть их просто не знает. Налицо конфликт «отцов и детей». В научной литературе указывается в контексте социализации о конфликте поколений.

Согласно взглядам Н. С. Трубецкого и других представителей доктрины «евразийства», Россия находится между Западом и Востоком. Соответственно, ей близки ценности и того и другого. Частично эти ценности известны в Татарстане. Они проникли еще в тот момент, когда Волжская Булгария приняла ислам. Однако не только исламские ценности характерны для арабского общества. Семейные ценности, роль семьи в жизни общества хоть и прописаны в религиозных догматах, однако арабскому обществу, разнородному в религиозном отношении, присуща традиция крепкой семьи. О семейных ценностях, о традициях крепкой семьи писал еще в XIX в. татарский просветитель Каюм Насыри. И в сегодняшнее время мы замечаем кризисные явления в институте семьи, связанные различными обстоятельствами – политическими, главным образом экономическими и морально-нравственными. Во всем мире (особенно в США) идет возрождение семейных ценностей в связи с кризисными явлениями. И лишь арабский мир не пережил этого кризиса, потому что вся жизнь арабского общества основана на семейных ценностях.

Л. П. Тихонова и П. А. Краевский создали классификацию ценностей-доминант содержания исторической подготовки студента ссуза [3, с. 25]. Эта классификация подходит и для ценностей – доминант содержания лингвострановедческих материалов. Затрагивая эти ценности, они также пишут о разном понимании религиозных ценностей, описывая «дело Салмана Рушди» и его «Сатанинские стихи», а также смертный приговор, вынесенный ему заоч-

но. Известный ливанский преподаватель арабского языка для иностранцев Самар Аттар в своем лингвострановедческом курсе «Modern Arabic» [4, с. 18] описывает эту ситуацию в сравнении с тем, как во многих европейских городах религиозные фанатики пытались не пускать людей, пришедших в кинотеатры на просмотр фильма «Последнее искушение Христа». В юридическом колледже АСО (КСЮИ) мы провели ролевую игру «Судебный процесс» над Салманом Рушди и Микосом Казандзакисом – авторами нашумевших произведений. В решении игрового суда проявились элементы социально-профессионального становления.

*Интегративная* функция указывает на то, что в целях и результатах деятельности системы профессионального образования приоритетными должны быть интересы всего общества, а не только успешное функционирование отдельного социального института.

В целях развития этих качеств мы включили тему «Арабская родина – ‘ALWATAN ‘ALĀARABI». С лингвострановедческой точки зрения это реалии, описывающие часть менталитета всех арабов, считающих весь арабский мир (все арабские страны) своей общей единой родиной. В данном случае патриотизм араба является более глобальным, так как охватывает не одну, а 22 страны. Когда негр-суданец приезжает в Сирию, голубоглазый блондин-сириец никогда не скажет ему: «Черномазый, езжай домой!» Они оба представители арабского мира, они братья, потому что будут называть себя так: «ŠAQIQI SUDĀNI («мой суданский брат») и ŠAQIQI SURI («мой сирийский брат»). Для сравнения студентам предлагается существующая модель СНГ. Да и сама Россия становится раздробленной в этническом отношении, чему в немалой степени способствуют средства массовой информации. И если не проводить соответствующей работы, то мы вскоре не сможем получить ответа: мой дагестанский брат, мой якутский брат и т. д.

Зеркальной (англоязычной) теме «Арабская родина» является тема «Британское содружество – *Commonwealth of Nations*». Содружество – международная организация, как, например, СНГ, в которую входят Великобритания и многие ее колонии и доминионы. У многих есть свои независимые президенты и монархи. Это и не конгломерат англоговорящих государств, как часто представляется в прессе. В него не входят, например, США и Ирландия, где английский язык является государственным. Нельзя не подчеркнуть и сугубо официальный статус Содружества, которому придается большое внимание в рамках официальной линии британского МИДа. Ибо официальное название британского МИДа – министерство иностранных дел и по делам Содружества.

Обе эти темы расширяют кругозор студентов и позволяют им путем сравнения, например, России как конгломерата разнообразных территориальных субъектов с такими странами, как Великобритания (Англия, Шотландия, Уэльс и Северная Ирландия сильно отличаются друг от друга в социокультурном плане) или же Ливаном и Ираком (это одни из самых неоднородных арабских стран в социокультурном плане), познать плюсы и минусы внутренней интеграции. И сравнивая СНГ с Британским содружеством и арабской родиной увидеть положительные и отрицательные стороны внешней интеграции.

Вторая группа функций указывает на особенности системы профессионального образования в ряду других социокультурных институтов. В нее входят *образовательная, воспитательная* и другие функции.

*Образовательная* функция – это формирование у студентов системы знаний о мире, в котором они живут и действуют; преподавание и закрепление фундаментальных научных принципов; формирование и развитие общепрофессиональных и специальных знаний, умений и навыков будущего специалиста как субъекта профессиональной деятельности.

Данную функцию мы начинаем реализовывать еще при изучении арабского алфавита. И большим откровением для них становится известие о том, что многие античные произведения (Платона, Аристотеля и т. д.) были уничтожены племенами варваров при падении Римской империи и дошли до нас благодаря тому, что были сохранены на арабском языке.

Проведенные нами опросы показали, что студенты практически ничего не знают об арабском мире.

Но между тем в западных языках, в том числе и русском, есть много заимствований из арабского языка. Студентам торговых специальностей будет интересно, что слова «магазин» и «тариф» арабского происхождения. Студентам инженерных и математических специальностей – слова «алгоритм» и «алгебра», говорящие о развитии математических наук в арабском халифате. Студенты-приборостроители узнают, что многие астрономические термины, такие как «надир», «азимут», «зенит», также арабского происхождения. Студенты химических и нефтехимических специальностей через слова «химия», «нефть», «сода», «натрий», «бура», «перегонный куб» узнают о развитии химии у арабов. В контексте нашего исследования студентам-химикам будет важно знать, что английские слова «alkali» (щелочь), «alkaline» (щелочной) произошли от арабского «'ALQALI». Студенты-фармацевты с интересом узнают о «камфаре», вышеупомянутом алкоголе, «розовом масле». Для них также будет интересно прочесть труды Абу Али Сины (Авиценны) в оригинале.

*Воспитательная* функция – это формирование не только профессионально значимых знаний и умений, но и жизненных установок и принципов, культуросообразных

представлений обучающихся о социально-нравственных нормах, ценностях, идеалах и соответствующих им стандартов поведения. Социализирующим результатом профессионального образования является устойчивая система эмоционально-ценностных и нормативно-поведенческих отношений студента к окружающему миру, к осваиваемой профессии и к самому себе. Этот результат довольно быстро обнаруживается в воспитанности и успешной учебе будущего профессионала.

Лингвострановедческий аспект преподавания иностранных языков полностью соответствует воспитательной функции профессионального образования уже по определению. Аккультурация и родственные понятия (инкультурация, интериоризация) имеют большое воспитательное значение. А исходя из того, что некоторые исследователи отождествляют воспитание с социализацией, можно сказать лингвострановедческие материалы любого содержания несут воспитательную нагрузку, что соответствует целям нашего исследования. По мнению Ф. М. Кадыровой, формирование лингвострановедческих знаний студентов ссуза – один из важных компонентов учебно-воспитательного процесса в ссузе [1, с. 56].

Итак, в рамках преодоления противоречия между сложившейся системой профессиональной подготовки специалистов среднего звена и объективной потребностью рынка труда в специалистах «новой формации» при изучении иностранных языков необходимо осуществлять не только иноязычную подготовку, но и иноязычное образование, базирующееся на отборе и структурировании лингвострановедческого материала по выделенным нами критериям. Это является основой успешной социализации личности студента ссуза.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Кадырова Ф. М.* Лингвострановедческий компонент социокультурной подготовки студентов ССУЗ в условиях полилингвизма // Социокультурные ценности и адаптационные механизмы их использования в системе гуманитарной подготовки в СПШ специалистов нового поколения. Казань: ИСПО РАО, 1999. 104 с.

2. Педагогика профессионального образования: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / Е. П. Белозерцев, А. Д. Гонеев, А. Г. Пашков и др.; Под ред. В. А. Сластенина. М.: Издательский центр «Академия», 2004. 368 с.

3. *Тихонова Л. П., Краевский П. А.* Социокультурные ценности содержания исторической подготовки студента ССУЗ и адаптационные механизмы их реализации // Социокультурные ценности и адаптационные механизмы их использования в системе гуманитарной подготовки в средней профессиональной школе специалистов нового поколения. Казань: ИСПО РАО, 1999. 102 с.

4. *Attar S.* Modern Arabic. An Introductory Course for Foreign Students. Teacher's Manual. Beirut: Librairie du Liban, 1988. 65 p.